

## Convenzione quadro

stipulata tra: Cognome, nome: \_\_\_\_\_ – in veste di autore

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Indirizzo e-mail: \_\_\_\_\_

e: espazium SA – Edizioni per la cultura della costruzione,  
Zweierstrasse 100, CH-8003 Zurigo - in veste di casa editrice

### 1. Oggetto della convenzione

La presente convenzione quadro regola l'impiego che la casa editrice fa di testi, immagini, fotografie, grafici, tabelle, schede ecc. (di seguito definiti con il termine di «opere») appartenenti all'autore, nell'ambito dei prodotti editoriali della casa editrice stessa (attualmente: TEC21, TRACÉS, ARCHI nonché [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)) e degli altri servizi che essa offre, include inoltre l'utilizzo delle opere nel sito [www.ti.sia.ch](http://www.ti.sia.ch).

### 2. Portata del diritto di usufrutto

2.1 L'autore cede completamente alla Espazium SA i diritti di usufrutto sulle opere pubblicate nei prodotti editoriali della casa editrice.

Nella fattispecie:

- a) il diritto alla pubblicazione nei prodotti della casa editrice (al momento attuale TEC21, TRACÉS, ARCHI, nonché [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)), così come il diritto a successive pubblicazioni nei prodotti editoriali della casa editrice;
- b) il diritto all'archiviazione, alla riproduzione, alla ristampa, alla pubblicazione, alla diffusione e alla riutilizzazione in altre forme, p. es. raccolte, edizioni speciali o ristampe da parte della casa editrice. In caso di una seconda utilizzazione, l'articolo è sottoposto all'autore per essere adattato;
- c) il diritto di rendere visibile e accessibile l'opera nelle banche dati e sulle pagine web attuali ([www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)) e future della casa editrice, nonché il diritto di effettuare le elaborazioni e i salvataggi necessari;
- d) il diritto alla pubblicazione su libri o altri prodotti editoriali, su supporti dati elettronici (p. es. CD-ROM e DVD) della casa editrice, così come il diritto all'utilizzo a scopo pubblicitario per i prodotti e i servizi della casa editrice (p. es. tessere d'abbonamento).
- e) il diritto alla pubblicazione delle opere nel sito [www.ti.sia.ch](http://www.ti.sia.ch).

2.2 Se l'opera è un testo scritto, vale un periodo di blocco di tre mesi, durante il quale l'opera può apparire in altri mezzi di comunicazione, ma solo previo accordo con espazium SA. Scaduto il termine di tre mesi dalla prima pubblicazione, l'autore è autorizzato a pubblicare l'opera anche altrove, menzionando tuttavia che la prima pubblicazione è avvenuta sulle riviste TEC21, TRACÉS, ARCHI, nonché [espazium.ch](http://www.espazium.ch) o un altro prodotto della casa editrice. L'utilizzo online, sulla homepage personale dell'autore, è ammesso subito dopo la prima pubblicazione, purché sia indicata la fonte in cui l'opera è stata pubblicata per la prima volta.

2.3 L'autore concorda che la sua opera sia archiviata in banche dati scientifiche e non commerciali, partner di espazium SA (nella fattispecie su: [retro.seals.ch](http://retro.seals.ch), [www.nextroom.at](http://www.nextroom.at), [www.archipool.ch](http://www.archipool.ch)).

2.4 La concessione dei diritti di utenza avviene, senza alcuna limitazione in termini di tempo e di luogo, per tutta la durata della protezione dei diritti d'autore.

A ogni utilizzo sono tutelati i diritti della personalità dell'autore, e in particolare il diritto alla menzione del nome. I diritti d'autore restano all'autore.

### 3. Garanzia

- 3.1 L'autore garantisce alla casa editrice di essere il solo a disporre illimitatamente dei diritti sull'opera da consegnare. Nel caso in cui l'autore utilizzasse le opere di terzi quale complemento alla propria creazione (p. es. illustrazioni, cifre, statistiche, grafici ecc. come accompagnamento a un testo) oppure se, in altro modo, usufruisse dei diritti di terze persone, prima di consegnare l'opera si impegnerebbe a richiedere l'autorizzazione esplicita ai terzi coinvolti e a informare la redazione in merito, indicando la fonte esatta.
- 3.2 Se terzi dovessero rivendicare alla casa editrice pretese derivanti dai diritti sull'opera, l'autore è tenuto, a prima richiesta, a risarcire e mantenere completamente indenne la casa editrice.
- 3.3 Gli autori che hanno stipulato con ProLitteris un contratto di adesione in qualità di membri oppure un contratto di mandato, si impegnano a escludere dal contratto di adesione in qualità di membri e dal contratto di mandato i diritti di usufrutto sulle opere che consegnano alla casa editrice, purché non si tratti dei diritti relativi all'obbligo di gestione, ad esempio il diritto di reprografia e rassegna stampa.

### 4. Retribuzione

- 4.1 Con i fotografi e i giornalisti professionisti incaricati dalla redazione di produrre un'opera si concorda un onorario forfetario per l'opera da consegnare.  
Nota per gli autori di testi: la redazione di articoli specialistici destinati a riviste specializzate, creati sulla base di idee proprie, è considerata alla stregua di un'attività letteraria e dunque esente dall'imposta sul valore aggiunto (IVA).
- 4.2 La casa editrice retribuisce l'onorario dopo la consegna e l'accettazione dell'opera da parte della redazione. Con il versamento dell'onorario pattuito sono pienamente pagati i diritti di cui alla precedente cifra 2.1, lett. a), b), c), ed e).
- 4.3 Per utilizzare un testo ai sensi della cifra 2.1 lett. d) di cui sopra, la casa editrice paga il 50 per cento dell'onorario concordato per la prima pubblicazione oppure il 50 per cento dell'onorario forfetario.
- 4.4 Quando imprenditori, progettisti o collaboratori di istituti di ricerca o altri istituti scrivono in merito ai risultati scaturiti dal proprio lavoro o dalle proprie ricerche, e se i risultati sono pubblicati su TEC21, TRACÉS o ARCHI oppure [www.espazium.ch](http://www.espazium.ch), hanno l'opportunità di raggiungere un vasto pubblico specializzato. Quale controprestazione, gli autori in questione concedono alla casa editrice i diritti di usufrutto sull'opera, ai sensi della cifra 2.1, lett. a), b), c), ed e) di cui sopra, senza richiedere alcuna retribuzione.

Dichiaro di aver preso atto di quanto sopra e di accettare le condizioni menzionate.

---

Luogo, data

---

Firma dell'autore